

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, le 9 juin 1949.

N° 24

Donnerstag, den 9. Juni 1949.

Arrêté grand-ducal du 8 juin 1949 déterminant les conditions pour l'exécution de l'article 6 de la loi du 29 mai 1906 sur les habitations à bon marché.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 29 mai 1906 sur les habitations à bon marché ;

Vu la loi du 14 décembre 1914 portant modification de la loi du 29 mai 1906 ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 18 janvier 1930 portant modification de certaines dispositions d'exécution aux lois des 29 mai 1906 et 14 décembre 1914 sur les habitations à bon marché ;

Vu l'arrêté du 19 février 1949 ayant pour objet l'octroi de primes de construction ;

Vu l'article 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les personnes qui sont déjà propriétaires d'une maison d'habitation sont exclues du bénéfice de l'arrêté du 19 février 1949 ayant pour objet l'octroi de primes de construction.

Art. 2. Sont encore exclues:

a) Les personnes qui, pendant le dernier exercice fiscal, ont disposé d'un revenu total net supérieur à 125.000 francs au sens de la loi allemande du

27 février 1939 sur le revenu, telle qu'elle a été maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944.

Le chiffre de 125.000 francs est majoré de 5.000 francs pour chaque enfant à charge de l'intéressé.

Est à prendre en considération, lorsque l'impôt est imposé par voie d'assiette, le revenu total net établi par l'administration des contributions en vue de la perception de l'impôt sur le revenu.

Est à prendre en considération, à titre de revenu total, lorsque le salarié n'est pas soumis à l'imposition par voie d'assiette, son salaire brut y compris celui du conjoint, diminué des frais et dépenses spéciales et augmenté des autres revenus dont il dispose avec son conjoint.

Est à considérer comme enfant un enfant de moins de 18 ans accomplis se trouvant légalement à charge de l'intéressé.

b) Les personnes qui disposent d'une fortune imposable dépassant le chiffre de 500.000 francs, établi pour le calcul de l'impôt sur la fortune conformément à la loi allemande du 16 octobre 1934, telle que cette dernière a été maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 juin 1949.

Charlotte.

Le Ministre des Finances,

Pierre Dupong.

Arrêté ministériel du 19 mai 1949 portant nomination de la Commission pour l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'Ecole d'Artisans de Luxembourg.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu les art. 2 et 3 de l'arrêté du 3 septembre 1919, portant règlement de l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'Ecole d'Artisans ;

Arrête ;

Art. 1^{er}. La session de l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'Ecole d'Artisans pour la promotion 1949 s'ouvrira le lundi, 13 juin 1949.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour cet examen M. François *Simon*, Ingénieur en chef-Directeur des Ponts et Chaussées à Luxembourg.

Art. 3. Sont nommés membres de la Commission chargée de procéder au dit examen :

a) Membres effectifs :

MM. Charles *Roger*, Directeur de l'Ecole d'Artisans,
 Ferdinand *Pescatore*, chargé de cours aux C.T.S.,
 Léon *Rousseau*, » » »
 Fréd. *Welter*, » » »
 Norbert *Proth*, » » »
 Germain *Steichen*, » » »
 Joseph *Kessler*, » » »
 Georges *Kremer*, professeur à l'Ecole d'Artisans.

b) Membres suppléants :

MM. Camille *Dieschbourg*, professeur à l'Ecole d'Artisans,
 Joseph *Weydert*, professeur à l'Ecole d'Artisans.

Art. 4. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 28 mai 1949.

Une réunion préliminaire de la Commission pour délibérer sur la procédure de l'examen aura lieu à une date à fixer par le Commissaire du Gouvernement.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et expédié à chacun des membres de la Commission d'examen, pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 19 mai 1949.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Arrêté ministériel du 19 mai 1949 portant nomination de la Commission pour l'examen de fin d'études à l'Ecole d'Artisans de Luxembourg.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu la loi du 14 mars 1896 portant création d'une Ecole d'Artisans ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études à l'Ecole d'Artisans de l'Etat pour l'année scolaire 1948/49 s'ouvrira le mercredi, 15 juin 1949.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour cet examen, M. Jean-Pierre *Winter*, Conseiller de Gouvernement.

Art. 3. Sont nommés membres de la Commission chargée de procéder au dit examen :

a) pour la section artistique : MM. Charles *Roger*, directeur ; Joseph *Wegener*, Jean-Pierre *Calteux* et Pierre *Kipgen*, professeurs.

Membres suppléants : MM. Edmond *Weber*, professeur et Jean *Bonifas*, chef d'atelier.
b) pour la section technique : MM. Charles *Roger*, directeur ; Camille *Dieschbourg*, Joseph *Gabel*, professeurs ; Dominique *Bollendorff*, Pierre *Schmit*, Mathias *Deischer* et Henri *Elter*, chefs d'atelier.

Membre suppléant : M. Jean *Thill*, chef d'atelier.

c) pour les 2 sections (culture générale) : MM. Joseph *Weydert* et Joseph *Treinen*, professeurs.

Membre suppléant : M. Georges *Kremer*, professeur.

Art. 4. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant la date du 2 juin 1949.

Art. 5. La Commission se réunira sur la convocation du Commissaire du Gouvernement.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et expédié à chacun des membres de la Commission d'examen, pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 19 mai 1949.

Le Ministre de l'Éducation Nationale,

P. Frieden.

Arrêté ministériel du 31 mai 1949, portant nomination des experts apicoles.

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'art. 229, al. 2 de l'arrêté grand-ducal du 7 juin 1948, concernant l'exécution de la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail ;

Sur la proposition du Conseil d'administration de la Fédération des sociétés d'apiculture ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont nommés experts apicoles resp. experts-suppléants :

dans la 1^{re} circonscription sanitaire :

MM. *Colling* Eugène, employé à Bettembourg,

Back Joseph, gendarme à Luxembourg ;

dans la 2^{me} circonscription sanitaire :

MM. *Hemes* Isidore, instituteur hon. à Beggen,

Winandy Etienne, cultivateur à Grosbous ;

dans la 3^{me} circonscription sanitaire :

MM. *Haller* Marcel, propriétaire à Biwer,

Schons Pierre, pensionnaire à Echternach ;

dans la 4^{me} circonscription sanitaire :

MM. *Keiser* François, curé à Walhausen,

Schanen Jean, instituteur à Eppeldorf.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*. — Une expédition sera adressée à chacun des intéressés.

Luxembourg, le 31 mai 1949.

Le Ministre de l'Agriculture,

Aloyse Hentgen.

Avis. — Administrations communales. — Par arrêté ministériel du 9 mai 1949, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à Monsieur J.-B. *Gillardin*, chef de division, à Pétange, de ses fonctions d'échevin de la commune de Pétange. — 9 mai 1949.

Par arrêté grand-ducal du 14 mai 1949, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à Monsieur Joseph *Thiry*, rentier, à Differdange, de ses fonctions d'échevin de la ville de Differdange. — 19 mai 1949,

Circulaire du 30 mai 1949 aux administrations communales sur l'organisation de l'enseignement primaire.

Travail organique.

Les conseils communaux seront appelés dans le courant du mois de juin à délibérer de nouveau sur l'organisation des écoles primaires et des cours postsecondaires. Cette délibération revêt cette année-ci une importance particulière, puisqu'il s'agit d'établir une organisation-type qui restera en vigueur jusqu'à la fin de l'année scolaire 1953/54. Les administrations communales voudront dès à présent faire examiner par les commissions scolaires les propositions qui leur ont été soumises par les inspecteurs avant la discussion au sein du conseil communal.

Les délibérations doivent être expédiées en trois exemplaires au Gouvernement au plus tard pour le 1^{er} août et devront être accompagnées des relevés nominatifs des enfants nouvellement admis à l'école, des enfants de nationalité étrangère, des enfants dispensés de la fréquentation scolaire en exécution de l'article 2 de la loi scolaire ainsi que des données sur le nombre des élèves de chaque école et leur répartition par années d'études.

Le délai fixé doit être strictement observé.

Horaires et vacances.

Le travail organique devra se conformer strictement aux prescriptions réglementaires concernant l'horaire, le temps et la durée des récréations, le régime des vacances et congés. L'horaire uniforme a été introduit pour des raisons d'ordre pédagogique et hygiénique. Ainsi il est dans l'intérêt bien compris de la santé des élèves et du personnel enseignant d'observer les heures de récréation prévues et de commencer la classe des après-midi du semestre d'été à 14 heures seulement. Des dérogations aux prescriptions de la circulaire du 11 avril 1946 ne seront admises que dans des cas exceptionnels dûment justifiés.

L'arrêté grand-ducal du 10 avril 1937 fixe la durée maximum des vacances et congés à 60 jours par an. Il conviendra donc de prévoir dans le travail organique un chiffre légèrement inférieur à ce maximum pour tenir compte des congés imprévus qu'il sera nécessaire d'intercaler. L'inspecteur devra être informé d'avance et en temps utile de tout congé extraordinaire que la commune envisage d'accorder ; le cas échéant, l'approbation préalable du Gouvernement devra être recherchée. Si le maximum de 60 jours est dépassé, les demi-journées de congé exceptionnel seront récupérées.

Pour établir le chiffre total des jours de congé, l'après-midi libre du mardi des grandes vacances entrera en ligne de compte, alors que les après-midi de jeudi ne sont pas comprises dans ce calcul. (Voir circulaire du 11 avril 1946 et l'arrêté grand-ducal du 10 avril 1937.)

Nominations.

Il est indispensable que les nominations aux postes vacants se fassent le plus rapidement possible afin que toutes les écoles soient pourvues de titulaires au début de l'année scolaire. En prenant leurs décisions, les conseils communaux ne doivent s'inspirer que de l'intérêt de l'enseignement. De même ils doivent s'abstenir de dénoncer une nomination provisoire pour des raisons autres que celles qui sont dictées par le souci du bon fonctionnement de l'école.

Commissions scolaires.

Conformément au vœu de la loi scolaire, les commissions scolaires devraient prendre une part active à tout ce qui concerne l'organisation matérielle des écoles, les besoins physiques et moraux des enfants. En fait, dans de nombreuses communes, leur rôle se borne à accorder, et souvent à la légère, (et contrairement aux dispositions légales), des dispenses de fréquentation scolaire. Il faut espérer que l'intérêt pour l'instruction et l'éducation des enfants se manifesterà à l'avenir par une activité nouvelle au sein de ces commissions scolaires, qui devront entendre régulièrement le délégué du personnel enseignant et proposer au conseil communal toutes les mesures qu'il convient de prendre, conformément aux attributions mentionnées à l'article 76 de la loi scolaire.

Bâtiments scolaires et mobilier.

En dépit des progrès sensibles réalisés dans de nombreuses communes, il reste à faire beaucoup dans ce secteur de notre vie scolaire. L'organisation matérielle des écoles n'est pas toujours au niveau des exigences pédagogiques et hygiéniques. Il y a encore des locaux insalubres, des salles mal éclairées, mal chauffées, mal nettoyées, dépourvues de tableaux noirs et de matériel d'enseignement approprié. Que les commissions scolaires veuillent bien prendre conscience de leurs responsabilités et proposer aux conseils communaux les mesures nécessaires.

Il est possible aujourd'hui, même pour les communes rurales, de doter les écoles d'installations sanitaires modernes. Il est nécessaire de renouveler périodiquement les bancs vétustes qui ont déjà servi, il est vrai, à de nombreuses générations, mais qui sont souvent ou trop hauts ou trop étroits et qui obligent les enfants à des contorsions et aux habitudes de positions vicieuses, donnant lieu à des déformations de la colonne vertébrale.

Pour éviter le vol de la garde-robe, il y a lieu de faire aménager au vestiaire des placards ou des armoires à clefs où les enfants déposeront leurs vêtements.

Il faudra enfin songer à donner aux enfants la possibilité d'échanger leurs souliers contre des pantoufles lors de l'arrivée à l'école. Cette habitude, courante en Suisse, se recommande surtout pour les écoles de l'Oesling où les enfants sont souvent obligés de faire en tout temps des trajets longs et pénibles par des chemins boueux. Changer de chaussures sera pour eux un agrément comme d'ailleurs une nécessité pour leur santé personnelle et l'hygiène générale de la classe.

Quant aux annexes de l'école, les communes voudront aménager dans la mesure du possible des préaux couverts, des cours de récréation d'une étendue suffisante et des jardins scolaires. Les dépenses occasionnées par la création ou l'extension de ces annexes se font largement payer par leur répercussion sur l'enseignement et l'éducation des enfants, leur santé et leur joie de vivre.

Activités dirigées.

Les promenades scolaires sont obligatoires pour l'instituteur et les garçons des écoles mixtes pendant les heures de couture. Si le mauvais temps ne permet pas l'enseignement en plein air, le maître doit disposer d'une salle où il puisse organiser le travail de ses élèves. Il sera certainement possible dans chaque village de mettre un local désaffecté à la disposition de l'instituteur soucieux de ne pas laisser s'écouler sans profit ces heures de classe.

Plus encore que par le passé, notre école doit faire appel au bon livre, quand il s'agit de combattre l'influence de la littérature malsaine et de mauvais goût et celle du film frivole et immoral. Réorganiser et compléter les bibliothèques scolaires est donc un devoir urgent. Les administrations communales devront donc se montrer assez généreuses pour accorder des crédits suffisants.

Inspection médicale.

J'engage à nouveau les communes rurales à accorder à nos enfants les avantages d'une inspection médicale régulière. L'examen de tous les élèves devrait se faire au moins une fois par an; beaucoup de maladies seront ainsi dépistées dans leur stade primitif, alors qu'elles ont encore un caractère inoffensif et que les suites fâcheuses pourront être prévenues.

Là où le contrôle médical ne fonctionne pas, c'est au maître de se convaincre si ses élèves ne souffrent pas d'un défaut de la vue ou de l'ouïe pour leur assigner le cas échéant une place spéciale. De même il signalera aux parents ou à l'inspecteur ceux des enfants dont la santé lui semble accuser un fléchissement inquiétant et qui auraient besoin d'un changement de milieu, d'une cure de grand air ou de repos.

Franchise de port.

Il ne paraît pas inutile d'informer les administrations communales que les frais de port occasionnés au personnel enseignant par l'envoi de la correspondance de service sont portés par les instituteurs sur un compte spécial et qu'elles ne peuvent en refuser le remboursement.

Conclusion.

Parmi tant de services publics dont la gestion est confiée aux autorités locales, l'école est sans doute l'un des plus importants. Que les conseils communaux y portent donc une sollicitude constante et éclairée. Que des considérations d'ordre budgétaire ne soient pas seules à déterminer la politique scolaire d'une commune. Le fait de lésiner sur les crédits peut briser l'élan du maître, paralyser son initiative et finira par éteindre la flamme de ce foyer de vie et de joie que devrait être l'école.

Luxembourg, le 30 mai 1949.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Avis. — Echange monétaire. — Instruction ministérielle du 1^{er} juin 1949 concernant le déblocage des comptes ne dépassant pas 30.000,— francs.

1) Par décision en date de ce jour les avoirs en compte bloqués ne dépassant pas 30.000,— francs, sont rendus disponibles avec effet au 3 juin 1949.

2) Les avoirs en comptes chèques-postaux et en comptes spéciaux rendus ainsi disponibles et dont les propriétaires sont titulaires d'un compte de chèques-postaux sont transférés d'office en compte libre de chèques-postaux.

3) Les avoirs en comptes spéciaux rendus disponibles et appartenant à des personnes qui ne sont pas titulaires de comptes chèques-postaux sont payés d'office aux intéressés par voie d'assignation de paiement.

4) Les dépôts de sommes d'argent en monnaie luxembourgeoise et belge ne dépassant pas 30.000,— francs, à vue ou à terme, y compris les comptes-courants créditeurs auprès des caisses d'épargne, du compte chèques-postaux, des banques ou de tout autre établissement de crédit, indisponibles par application de l'art. 18 de l'arrêté grand-ducal du 14 octobre 1944 sont également rendus disponibles.

5) La présente mesure qui vise également les comptes bloqués provenant de l'échange de billets français d'invasion ou tricolores, ainsi que de l'échange des billets de banque français (ancien type) provenant des troupes alliées pour autant que cet échange a été autorisé (instruction ministérielle du 4 décembre 1945), ne s'applique pas aux comptes de ressortissants des pays ennemis, des alliés de ces derniers et des apatrides d'origine ennemie non entièrement relevés du séquestre en date du 1^{er} juin 1949.

Luxembourg, le 1^{er} juin 1949.

Le Ministre des Finances,
Pierre Dupong.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 2 mars 1949, le conseil communal de Pétange a édicté un règlement sur les bals masqués et le déguisement des personnes pendant les jours de Carnaval avec fixation des taxes afférentes.

Le dit règlement a été dûment approuvé et publié. — 10 mai 1949.

En séance du 10 février 1949, le conseil communal de Clémency a édicté un règlement sur le déguisement des personnes pendant les jours de Carnaval avec fixation d'une taxe afférente.

Le dit règlement a été dûment approuvé et publié. — 19 mai 1949.

Avis. — Cour de Crimes de guerre. — Par arrêté de MM. les Ministres de la Justice et de la Force armée du 17.5.1949, MM. les capitaines de la Force armée Emile *Kriepps* et Henri-Ferdinand *Fischbach* ont été nommés membres militaires suppléants de la Cour des Crimes de guerre. — 19 mai 1949.

Compte du Fonds des dépenses communales pour l'exercice 1947.

Etats des sommes dont les communes ont été débitées pour paiements effectués à leur charge et de celles dont elles ont été créditées à raison des versements faits au Trésor au profit dudit fonds

A. — DÉPENSES.

I. Mémorial et imprimés :		
1° Mémorial (à répartir par parts égales entre 126 communes)	fr. 113.839 35	
2° Imprimés pour la comptabilité communale (à répartir par parts égales entre 125 communes)	» 43.918 00	
3° Imprimés pour les communes (voirie vicinale, enseignement primaire, à répartir d'après la population)	» 92.420 30	
	fr. 250.177 65	
II. Timbres et registres de l'état civil	» 81.506 30	
III. Frais de vaccination :		
1° Honoraires	fr. 193.659 21	
2° Fourniture du vaccin	» 13.301 35	
	» 206.960 56	
IV. Frais d'entretien des indigents à charge des communes, domiciles de secours.	» 3.887.744 93	
V. Pasionomie luxembourgeoise	» 12.738 55	
VI. Elections communales	» 31.841 49	
VII. Affiliation des sages-femmes et des employés des bureaux de travail à la caisse de retraite resp. à la caisse de secours	» 242.388 19	
VIII. Police locale. — Affiliation des agents de police à la caisse de prévoyance, part des communes	» 1.543.052 97	
IX. Assurance contre les incendies des bois communaux	» 122.950 84	
X. Déficit de 1946	» 5.834.438 64	
	Total des dépenses fr. 12.213.800 12	

B. — RECETTES.

I. Assurance contre les incendies dans les bois communaux, part de l'Etat	fr. 15.222 78
II. Subsidés tenant lieu d'attribution d'amendes	» 228.263 10
	Total des recettes fr. 243.485 88
Dépenses	fr. 12.213.800 12
Recettes	» 243.485 88
	Excédent des dépenses fr. 11.970.314 24

Ainsi fait et arrêté en exécution des art. 1^{er} et 6 de l'ordonnance de la Députation des Etats, du 22 novembre 1825, pour être porté à la connaissance des administrations communales.

Luxembourg, le 13 mai 1949.

Le Ministre de l'Intérieur,
Eugène Schaus,

Noms des communes	Mémorial et Imprimés	Timbres de l'état civil	Frais de vaccination	Frais d'entretien des indigents	Pasinomie	Elections communales	Affiliation de sages-femmes et des employés des bureaux de travail à la caisse de retraite et de secours
1	2	3	4	5	6	7	8
Ville de Luxembourg .	20.750 65	1.001 30	25.061 95	687.588 43	240 35	—	45.620 17
Canton de Capellen.							
Bascharage	1.936 83	490 20	1.083 00	17.363 60	—	—	1.400 43
Clemency	1.598 83	360 20	686 00	31.175 60	240 35	—	1.400 43
Dippach	1.616 83	360 20	813 00	176 00	—	—	1.400 43
Garnich	1.543 83	400 20	813 00	3.297 00	—	—	1.400 43
Hobscheid	1.897 83	490 20	1.012 40	33.184 00	240 35	—	1.400 43
Kehlen	1.749 83	510 20	1.162 80	16.244 29	240 35	—	1.400 43
Koerich	1.619 83	300 20	610 92	640 69	—	—	1.400 43
Kopstal	1.592 83	490 20	1.091 40	16.703 —	240 35	—	1.400 43
Mamer	1.909 83	690 20	932 08	5.920 50	—	—	1.400 43
Septfontaines	1.447 83	330 20	1.103 50	6.155 00	240 35	—	1.400 43
Steinfort	1.928 83	540 20	774 00	68.724 50	240 35	—	1.400 43
Totaux	18.843 13	4.962 20	10.082 10	199.584 18	1.442 10	—	15.404 73
Canton d'Esch-s.-Alz.							
Bettembourg	2.856 83	1.280 20	5.770 40	65.091 23	240 35	—	1.400 43
Differdange	6.034 83	4.720 20	9.355 40	263.701 34	240 35	—	1.400 43
Dudelange	5.307 83	3.690 20	3.799 00	223.295 94	240 35	—	1.400 43
Esch-sur-Alz.	9.644 83	8.980 20	8.662 00	419.038 46	240 35	—	11.906 75
Frisange	1.613 83	340 20	916 00	5.987 00	240 35	—	1.400 43
Kayl	2.961 83	1.560 20	3.394 20	139.987 60	—	—	1.400 43
Leudelage	1.483 83	360 20	2.117 40	413 00	240 35	—	1.400 43
Mondercange	1.652 83	360 20	1.817 60	16.491 62	240 35	—	1.400 43
Pétange	4.552 83	1.980 20	7.821 00	154.260 35	240 35	—	1.400 43
Reckange	1.488 83	300 20	1.738 20	8.085 50	240 35	—	1.400 43
Rœser	1.730 83	880 20	875 80	5.347 25	—	—	1.400 43
Rumelange	2.525 83	1.100 20	1.906 00	58.886 64	—	—	1.400 43
Sanem	2.658 83	890 20	4.690 70	90.835 51	—	—	1.400 43
Schifflange	2.867 83	1.300 20	1.767 00	55.756 30	240 35	—	1.400 43
Totaux	47.381 62	27.742 80	54.630 70	1.507.177 74	2.403 50	—	30.112 34
Canton de Luxembourg.							
Bertrange	1.673 83	400 20	1.261 00	3.814 12	—	—	1.400 43
Contern	1.647 83	300 20	1.155 00	1.500 05	240 35	—	1.400 43
Hespérange	2.295 83	670 20	2.377 80	14.819 60	—	6.468 96	1.400 43

Police locale b) affiliation à la caisse de prévoyance		Déficit de 1946	Total des dépenses	Boni de 1946		Subsides aux communes tenant lieu d'attribution d'amendes Dommages- intérêts forestiers Décharge de frais d'entretien 15	Total des recettes	Boni de 1947	Déficit de 1947
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
682.374 90	5.903 55	1.694.591 61	3.163.132 91	—	730 93	48.246 91	48.977 84	—	3.114.155 07
—	—	27.003 50	49.277 56	—	—	1.362 67	1.362 67	—	47.914 89
—	—	23.215 27	58.676 68	—	—	699 82	699 82	—	57.976 86
—	1.502 06	18.583 68	24.452 20	—	185 97	742 86	928 83	—	23.523 37
—	—	7.444 01	14.898 47	—	—	568 96	568 96	—	14.329 51
—	—	20.842 46	59.067 67	—	—	1.466 11	1.466 11	—	57.601 56
—	—	15.613 34	36.921 24	—	—	1.159 40	1.159 40	—	35.761 84
—	1.247 16	14.152 83	19.972 06	—	154 41	689 77	844 18	—	19.127 88
—	1.556 68	19.299 38	42.374 27	—	192 73	789 75	982 48	—	41.391 79
—	2.093 78	24.584 06	37.530 88	—	259 23	1.237 69	1.496 92	—	36.033 96
—	—	12.844 73	23.522 04	—	—	349 45	349 45	—	23.172 59
—	282 20	20.195 99	94.086 50	—	34 94	1.448 42	1.483 36	—	92.603 14
—	6.681 88	203.779 25	460.779 57	—	827 28	10.514 90	11.342 18	—	449.437 39
37.601 61	1.829 77	104.879 21	220.950 03	—	226 54	3.698 59	3.925 13	—	217.024 90
113.549 04	1.852 54	282.410 33	683.264 46	—	229 36	13.697 21	13.926 57	—	669.337 89
111.849 77	1.834 33	253.189 34	604.607 19	—	227 11	10.905 02	11.132 13	—	593.475 06
294.295 82	869 36	613.229 60	1.366.867 37	—	107 63	30.400 82	30.508 45	—	1.336.358 92
—	—	26.893 35	37.391 16	—	—	803 62	803 62	—	36.587 54
24.033 58	914 89	85.174 14	259.426 87	—	113 27	4.452 58	4.565 85	—	254.861 02
—	—	8.351 39	14.366 60	—	—	379 27	379 27	—	13.987 33
—	332 26	19.972 31	42.267 60	—	41 13	923 69	964 82	—	41.302 78
58.534 40	—	155.034 62	383.824 18	—	—	6.995 47	6.995 47	—	376.828 71
—	245 79	12.667 79	26.167 09	—	30 43	508 29	538 72	—	25.628 37
—	—	20.951 74	31.186 25	—	—	856 37	856 37	—	30.329 88
33.569 53	355 02	91.004 70	190.748 35	—	43 95	3.553 31	3.597 26	—	187.151 09
22.537 54	113 78	77.239 23	200.366 22	—	14 08	2.987 77	3.001 85	—	197.364 37
26.814 68	209 37	69.678 73	160.034 89	—	25 92	4.257 31	4.283 23	—	155.751 66
722.785 97	8.557 11	1.820.676 48	4.221.468 26	—	1.059 42	84.419 32	85.478 74	—	4.135.989 52
—	1.511 16	11.610 42	21.671 16	—	187 10	881 49	1.068 59	—	20.602 57
—	—	16.487 84	22.731 70	—	—	744 34	744 34	—	21.987 36
17.747 45	—	68.445 21	114.225 48	—	—	2.005 55	2.005 55	—	112.219 93

1	2	3	4	5	6	7	8
Niederanven	1.753 83	430 20	1.538 00	49.443 00	240 35	—	1.400 43
Sandweiler	1.541 83	750 20	594 40	7.072 00	—	—	1.400 43
Schuttrange	1.581 83	570 20	1.273 00	4.288 00	240 35	—	1.400 43
Steinsel	1.712 83	570 20	650 60	13.187 50	240 35	—	1.400 43
Strassen	1.714 83	510 20	736 00	9.067 00	240 35	—	1.400 43
Walferdange	2.025 83	510 20	666 00	6.371 60	240 35	—	1.400 43
Weiler-la-Tour	1.449 83	400 20	981 20	2.136 00	—	—	1.400 43
Totaux	17.398 30	5.112 00	11.233 00	111.698 87	1.442 10	6.468 96	14.004 30
Canton de Mersch.							
Berg	1.434 83	330 20	874 —	—	240 35	—	1.400 43
Bissen	1.607 83	360 20	995 00	7.700 00	240 35	2.831 58	1.400 43
Bœvange	1.558 83	400 20	1.213 10	21.540 04	—	—	1.400 43
Fischbach	1.399 83	360 20	238 00	530 00	240 35	—	1.400 43
Heffingen	1.485 83	360 20	450 00	14.282 00	—	—	1.400 43
Larochette	1.608 83	390 20	589 60	25.907 35	240 35	2.779 75	1.400 43
Lintgen	1.665 83	400 20	1.439 40	14.344 44	240 35	—	1.400 43
Lorentzweiler	1.719 83	460 20	1.439 00	5.402 08	—	—	1.400 43
Mersch	2.327 83	1.310 20	2.178 75	66.447 41	—	—	1.400 43
Nommern	1.481 83	360 20	528 00	—	—	—	1.400 43
Tuntingen	1.460 83	360 20	975 00	7.761 12	—	—	1.400 43
Totaux	17.752 13	5.092 20	10.919 85	163.914 44	1.201 75	5.611 33	15.404 73
Canton de Clervaux.							
Asselborn	1.610 83	320 20	1.228 60	26.204 50	—	1.000 24	1.400 43
Bœvange	1.639 83	310 20	1.282 00	19.932 50	—	—	1.400 43
Clervaux	1.770 83	730 20	1.361 00	22.668 03	—	—	1.400 43
Consthum	1.395 83	360 20	1.320 00	175 00	—	—	1.400 43
Hachiville	1.450 83	360 20	1.078 00	—	240 35	—	1.400 43
Heinerscheid	1.642 83	360 20	1.578 40	27.112 50	—	—	1.400 43
Hosingen	1.654 83	500 20	1.646 00	38.913 50	—	—	1.400 43
Munshausen	1.499 83	360 20	933 00	12.930 00	—	—	1.400 43
Troisvierges	2.074 83	660 20	1.095 00	15.383 00	—	—	1.400 43
Weiswampach	1.665 83	360 20	1.014 20	3.726 75	—	—	1.400 43
Totaux	16.406 30	4.322 00	12.536 20	167.045 78	240 35	1.000 24	14.004 30
Canton de Diekirch.							
Bastendorf	1.498 83	360 20	1.070 60	1.382 50	—	2.574 80	1.400 43
Bettendorf	1.720 83	440 20	799 80	26.236 64	240 35	—	1.400 43
Bourscheid	1.613 83	470 20	2.393 00	39.977 50	—	—	1.400 43
Diekirch	2.441 83	1.340 20	2.502 60	108.833 43	—	—	12.608 38

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
—	—	25.536 67	80.342 48	—	—	1.123 00	1.123 00	—	79.219 48
—	974 06	18.582 92	30.915 84	—	120 60	573 31	693 91	—	30.221 93
—	1.055 99	15.581 83	25.991 63	—	130 74	559 65	690 39	—	25.301 24
—	—	17.962 69	35.724 60	—	—	831 86	831 86	—	34.892 74
—	—	18.146 44	31.815 25	—	—	922 06	922 06	—	30.893 19
—	1.483 84	21.157 02	33.855 27	—	183 71	1.532 08	1.715 79	—	32.139 48
—	614 48	15.543 30	22.525 44	—	76 08	358 25	434 33	—	22.091 11
17.747 45	5.639 53	229.054 34	419.798 85	—	698 23	9.531 59	10.229 82	—	409.569 03
—	—	9.717 92	13.997 73	—	—	420 05	420 05	—	13.577 68
—	3.295 43	10.414 19	28.845 01	—	408 01	604 39	1.012 40	—	27.832 61
—	2.011 85	17.448 08	45.572 53	—	249 06	657 97	907 06	—	44.665 47
—	2.212 12	9.122 37	15.503 30	—	273 88	310 48	584 36	—	14.918 94
—	700 95	19.999 11	38.678 52	—	86 78	531 12	617 90	—	38 060 62
—	787 44	19.388 47	53 092 42	—	97 49	920 55	1.018 04	—	52.074 38
—	2.275 84	13.891 47	35.657 95	—	281 77	988 32	1.270 09	—	34.387 87
—	2.121 09	13.382 08	25.924 71	—	262 61	900 49	1.163 10	—	24.761 61
16.702 40	7.132 53	60.159 41	157.658 96	—	883 09	2.520 03	3.403 12	—	154.255 84
—	40 96	13.244 90	17.056 32	—	5 07	386 69	391 76	—	16.664 56
—	—	16.070 03	28.027 61	—	—	468 30	468 30	—	27.559 31
16.702 40	20.578 21	202.838 03	460.015 07	—	2.547 79	8.708 39	11.256 18	—	448.758 89
—	—	14.115 98	45.880 78	—	—	773 40	773 40	—	45.107 38
—	—	36.232 99	60.797 95	—	—	839 52	839 52	—	59.958 43
—	100 13	27.571 64	55.602 26	—	12 39	1.179 77	1.192 16	—	54.410 10
—	4 55	7.959 52	12.615 53	—	0 56	321 37	321 93	—	12.293 60
—	—	7.446 54	11.976 35	—	—	371 49	371 49	—	11.604 86
—	755 58	36.195 77	69.045 71	—	93 55	717 11	810 66	—	68.235 05
—	1.370 06	47.382 52	92.867 54	—	169 63	957 36	1.126 99	—	91.740 55
—	—	12.258 10	29.381 56	—	—	711 72	711 72	—	28.669 84
—	395 99	31.111 41	52.120 86	—	49 02	1.615 55	1.664 57	—	50.456 29
—	373 23	22.206 32	30.746 96	—	46 21	745 55	791 76	—	29.955 20
—	2.999 54	242.480 79	461.035 50	—	371 36	8.232 84	8.604 20	—	452.431 30
—	1.142 47	15.246 58	24.676 41	—	141 45	599 39	740 84	—	23.935 57
—	1.160 68	28.161 21	60.160 14	—	143 70	948 90	1.092 60	—	59.067 54
—	—	40.871 22	86.726 18	—	—	859 56	859 56	—	85.866 62
31.622 36	1.820 68	101.525 19	262.694 67	—	225 42	3.794 01	4.019 43	—	258.675 24

1	2	3	4	5	6	7	8
Ermsdorf	1.456 83	360 20	690 80	3.367 00	—	3.412 13	1.400 43
Erpeldange	1.440 83	360 20	—	—	—	—	1.400 43
Ettelbruck	2.738 83	2.440 20	1.307 00	58.717 27	—	—	1.400 43
Feulen	1.519 83	360 20	939 00	2.920 00	—	—	1.400 43
Hoscheid	1.372 83	360 20	665 60	11.256 50	—	—	1.400 43
Medernach	1.495 83	360 20	816 60	192 00	—	—	1.400 43
Mertzig	1.477 83	360 20	1.496 00	20.152 00	240 35	—	1.400 43
Reisdorf	1.416 83	360 20	—	3.466 00	—	—	1.400 43
Schieren	1.489 83	360 20	425 60	7.700 00	—	—	1.400 43
Totaux	21.684 79	7.932 60	13.106 60	284.200 84	480 70	5.986 93	29.413 54
Canton de Redange.							
Arisdorf	1.413 83	280 20	1.571 00	1.085 50	—	1.492 78	1.400 43
Beckerich	1.808 83	560 20	1.781 28	43.196 00	—	—	1.400 43
Bettborn	1.527 83	360 20	1.160 40	1.053 50	—	—	1.400 43
Bigonville	1.401 83	360 20	1.133 40	—	—	—	1.400 43
Ell	1.475 83	360 20	1.997 80	1.974 00	—	—	1.400 43
Folschette	1.571 83	360 20	1.150 20	24.700 50	—	—	1.400 43
Grosbous	1.443 83	360 20	896 20	—	—	—	1.400 43
Perlé	1.647 83	470 20	1.266 40	4.144 00	—	—	1.400 43
Redange	1.815 83	620 20	1.395 70	18.472 39	—	4.299 38	1.400 43
Saeul	1.413 83	360 20	749 82	2.920 00	—	—	1.400 43
Useldange	1.614 83	400 20	1.349 24	5.763 20	—	—	1.400 43
Vichten	1.415 83	360 20	768 12	1.656 00	—	—	1.400 43
Wahl	1.471 83	360 20	676 40	3.971 00	—	779 64	1.400 43
Totaux	20.023 79	5.212 60	15.895 96	108.936 09	—	6.571 80	18.205 59
Canton de Wiltz.							
Boulaide	1.546 83	360 20	1.310 50	2.108 28	—	—	1.400 43
Esch-sur-Sûre	1.374 83	360 20	611 00	8.415 00	—	—	1.400 43
Eschweiler	1.428 82	360 20	1.195 50	—	—	—	1.400 43
Goesdorf	1.513 83	360 20	1.223 50	4.000 00	—	—	1.400 43
Harlange	1.495 83	360 20	1.116 00	8.167 94	—	2.627 86	1.400 43
Heiderscheid	1.611 83	420 20	1.225 50	23.019 50	—	2.874 98	1.400 43
Kautenbach	1.452 83	360 20	720 00	—	—	—	1.400 43
Mecher	1.491 83	430 20	1.093 00	—	—	—	1.400 43
Neunhausen	1.346 83	360 20	953 50	1.176 00	—	—	1.400 43
Oberwampach	1.539 83	360 20	1.226 00	—	240 35	—	1.400 43
Wiltz	2.561 83	1.910 20	2.596 00	103.990 75	240 35	—	1.400 43
Wilwerwiltz	1.468 83	360 20	1.099 40	7.812 00	—	—	1.400 43
Winseler	1.501 83	360 20	867 00	7.763 00	—	—	1.400 43
Totaux	20.335 79	6.362 60	15.236 90	166.452 47	480 70	5.502 84	18.205 59

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
—	1.561 22	23.771 90	36.020 51	—	193 24	395 97	589 26	—	35.431 25
—	327 71	7.231 22	10.760 39	—	40 57	391 72	432 29	—	10.328 10
30.366 47	—	80.788 88	177.759 08	—	—	3.790 30	3.790 30	—	173.968 78
—	63 70	12.885 20	20.088 36	—	7 88	583 68	591 56	—	19.496 80
—	—	11.636 53	26.692 09	—	—	294 11	294 11	—	26.397 98
—	—	9.025 74	13.290 80	—	—	808 58	808 58	—	12.482 22
—	755 58	12603 70	38.486 09	—	93 55	490 01	583 56	—	37.902 53
—	2.344 13	11.092 08	20.079 67	—	290 23	333 15	623 38	—	19.456 29
—	1.606 74	8.416 65	21.399 45	—	198 93	580 68	779 61	—	20.619 84
61.988 83	10.782 91	363.256 10	798.833 84	—	1.335 02	13.870 06	15.205 08	—	783.628 76
—	177 50	11.276 88	18.698 12	—	21 97	330 72	352 69	—	18.345 43
—	—	20.106 73	68.853 47	—	—	1.076 45	1.076 45	—	67.777 02
—	1.939 02	10.649 80	18.091 18	—	240 07	502 65	742 72	—	17.348 46
—	905 78	14.748 88	19.950 52	—	112 14	353 91	466 05	—	19.484 47
—	1.110 60	9.615 56	17.934 42	—	137 50	366 25	503 75	—	17.430 67
—	1.538 47	33.008 18	63.729 81	—	190 48	639 63	830 11	—	62.899 70
—	1.165 23	9.408 57	14.674 46	—	144 27	417 47	561 74	—	14.112 72
—	1.725 09	11.504 87	22.158 82	—	213 58	825 30	1.038 88	—	21.119 94
—	923 99	28.254 57	57.182 49	—	114 40	1.007 56	1.121 96	—	56.060 53
—	1.406 46	9.435 74	17.686 48	—	174 13	301 24	475 37	—	17.211 11
—	323 16	11.867 77	22.718 83	—	40 01	669 38	709 39	—	22.009 44
—	—	6.487 97	12.088 55	—	—	356 31	356 31	—	11.732 24
—	1.784 26	12.088 59	22.532 35	—	220 91	535 19	756 10	—	21.776 25
—	12.999 56	188.454 11	376.299 50	—	1.609 46	7.382 06	8.991 52	—	367.307 98
—	910 34	18.309 36	25.945 94	—	112 71	630 27	742 98	—	25.202 96
—	—	13.434 54	25.596 —	—	—	223 76	223 76	—	25.372 24
—	—	9.399 33	13.784 29	—	—	460 22	460 22	—	13.324 07
—	—	14.487 24	22.985 20	—	—	640 33	640 33	—	22.344 87
—	1.065 52	18.714 44	34.948 22	—	131 87	546 68	678 55	—	34.269 67
—	—	18.927 96	49.480 40	—	—	832 07	832 07	—	48.648 33
—	—	14.095 83	18.029 29	—	—	304 39	304 39	—	17.724 90
—	77 36	18.215 57	22.708 39	—	9 58	559 33	568 91	—	22.139 48
—	—	10.361 94	15.598 90	—	—	217 29	217 29	—	15.381 61
—	—	10.730 35	15.497 16	—	—	734 60	734 60	—	14.762 56
22.392 68	1.574 88	93.080 72	229.747 84	—	194 99	3.954 23	4.149 22	—	225.598 62
—	—	9.683 08	21.823 94	—	—	446 90	446 90	—	21.377 04
—	—	19.799 42	31.691 88	—	—	556 53	556 53	—	31.135 35
22.392 68	3.628 10	269.239 78	527.837 45	—	449 15	10.106 60	10.555 75	—	517.281 70

1	2	3	4	5	6	7	8
Canton de Vianden.							
Fouhren	1.397 83	360 20	1.013 00	1.130 50	—	699 39	1.400 43
Putscheid	1.497 83	460 20	1.329 80	7.739 50	—	—	1.400 43
Vianden	1.649 83	540 20	1.304 00	3.802 31	240 35	—	1.400 43
Totaux	4.545 49	1.360 60	3.646 80	12.672 31	240 35	699 39	4.201 29
Canton d'Echternach.							
Beaufort	1.541 83	510 20	668 00	29.015 60	240 35	—	1.400 43
Bech	1.536 83	390 20	827 00	2.886 37	—	—	1.400 43
Berdorf	1.525 83	360 20	480 00	10.254 50	240 35	—	1.400 48
Consdorf	1.613 83	430 20	843 00	4.964 15	—	—	1.400 43
Echternach.....	2.224 83	1.160 20	1.173 00	61.977 31	240 35	—	1.400 43
Mompach	1.600 83	360 20	1.170 00	6.346 00	240 35	—	1.400 43
Rospport.....	1.727 83	510 20	952 00	21.850 36	240 35	—	1.400 43
Waldbillig.....	1.535 83	360 20	607 00	6.943 50	—	—	1.400 43
Totaux	13.307 64	4.081 60	6.720 00	144.237 79	1.201 75	—	11.203 44
Canton de Grevenmacher							
Betzdorf	1.720 83	400 20	—	15.468 00	240 35	—	1.400 43
Biwer	1.603 83	400 20	2.473 60	1.921 49	240 35	—	1.400 43
Flaxweiler	1.692 83	490 20	3.581 60	55.218 06	240 35	—	1.400 43
Grevenmacher	2.045 83	770 20	1.379 00	67.331 78	240 35	—	1.400 43
Junglinster	1.809 83	510 20	992 00	17.078 34	—	—	1.400 43
Manternach	1.606 83	360 20	2.918 90	4.415 00	240 35	—	1.400 43
Merttert	2.003 83	820 20	4.622 40	63.992 24	240 35	—	1.400 43
Rodenbourg	1.498 83	360 20	919 00	4.936 00	240 35	—	1.400 43
Wormeldange.....	1.878 83	400 20	2.246 00	17.704 30	240 35	—	1.400 43
Totaux	15.861 47	4.511 80	19.132 50	248.065 21	1.922 80	—	12.603 87
Canton de Remich.							
Bous	1.538 83	360 20	949 00	11.484 50	—	—	1.400 43
Burmerange	1.422 83	360 20	441 00	413 00	—	—	1.400 43
Dalheim	1.633 83	360 20	902 00	17.227 95	—	—	1.400 43
Lenningen	1.529 83	360 20	941 00	—	240 35	—	1.400 43
Mondorf-les-Bains	1.807 83	470 20	919 00	14.636 50	—	—	1.400 43
Remerschen	1.644 83	390 20	1.155 00	—	240 35	—	1.400 43
Remich	1.789 83	430 20	837 00	31.079 37	240 35	—	1.400 43
Stadbredimus	1.479 83	360 20	934 00	9.628 96	240 35	—	1.400 43
Waldbredimus	1.422 83	360 20	613 00	24 50	240 35	—	1.400 43
Wellenstein	1.616 08	360 20	1.067 00	1.676 00	240 35	—	1.400 43
Totaux	15.886 55	3.812 00	8.758 00	86.170 78	1.442 10	—	14.004 30

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
—	532 54	8.230 78	14.764 67	—	65 93	326 54	392 47	—	14.372 20
—	—	12.996 24	25.424 00	—	—	581 13	581 13	—	24.842 87
—	1.720 53	18.401 37	29.059 02	—	213 02	740 89	953 91	—	28.105 11
—	2.253 07	39.628 39	69.247 69	—	278 95	1.648 56	1.927 51	—	67.320 18
—	2.976 81	16.978 42	53.331 64	—	368 56	835 51	1.204 07	—	52.127 57
—	2.130 19	13.444 67	22.615 69	—	263 74	611 10	874 84	—	21.740 85
—	3.591 29	18.566 74	36.419 34	—	444 64	675 50	1.120 14	—	35.299 20
—	4.315 02	13.668 23	27.234 86	—	534 25	783 50	1.317 75	—	25.917 11
19.060 74	4.692 80	86.348 32	178.277 98	—	581 02	1.827 98	2.409 00	—	175.868 98
—	2.926 74	21.199 44	35.243 99	—	362 36	716 42	1.078 78	—	34.165 21
—	—	19.770 67	46.451 84	—	—	1.270 12	1.270 12	—	45.181 72
—	860 27	18.236 55	29.943 78	—	106 51	572 03	678 54	—	29.265 24
19.060 74	21.493 12	208.213 04	429.519 12	—	2.661 08	7.292 16	9.953 24	—	419.565 88
—	3.618 60	24.230 54	47.078 95	—	448 02	1.095 13	1.543 15	—	45.535 80
—	2.002 74	11.343 71	21.386 35	—	247 96	806 39	1.054 35	—	20.332 00
—	3.222 60	30.921 34	96.767 41	—	398 99	1.219 02	1.618 01	—	95.149 40
—	3.431 98	30.495 40	107.094 97	—	424 92	2.309 42	2.734 34	—	104.360 63
—	605 37	25.923 99	48.320 16	—	74 95	1.111 08	1.186 03	—	47.134 13
—	—	14.593 33	25.535 04	—	—	697 36	697 36	—	24.837 68
—	—	20.596 85	93.676 30	—	—	1.840 87	1.840 87	—	91.835 43
—	1.392 81	17.112 35	27.859 97	—	172 44	518 63	691 07	—	27.168 90
—	2.262 19	32.716 14	58.848 44	—	280 08	1.346 78	1.626 86	—	57.221 58
—	16.536 29	207.933 65	526.567 59	—	2.047 36	10.944 68	12.992 04	—	513.575 55
—	273 10	19.915 04	35.921 10	—	33 81	638 16	671 97	—	35.249 13
—	—	10.829 58	14.867 04	—	—	325 56	325 56	—	14.541 48
—	—	17.119 58	38.643 99	—	—	1.068 35	1.068 35	—	37.575 64
—	2.262 19	13.520 92	20.254 92	—	280 08	589 73	869 81	—	19.385 11
—	—	21.717 99	40.951 95	—	—	1.282 35	1.282 35	—	39.669 60
—	1.137 91	14.867 03	20.835 75	—	140 88	765 44	906 32	—	19.929 43
—	619 02	16.218 52	52.614 72	—	76 64	1.030 95	1.107 59	—	51.507 13
—	—	18.837 81	32.881 58	—	—	521 76	521 76	—	32.359 82
—	373 62	11.545 92	15.980 85	—	46 60	348 32	394 92	—	15.585 93
—	232 13	19.720 68	26.312 87	—	28 74	794 41	823 15	—	25.489 72
—	4.897 97	164.293 07	299.264 77	—	606 75	7.364 04	7.971 78	—	291.292 99

RÉCAPITU-

	1	2	3	4	5	6	7	8						
Ville de Luxembourg .	20.750	65	1.001	30	25.061	95	687.588	43	240	35	—	45.620	17	
Canton de Capellen...	18.843	13	4.962	20	10.082	10	199.584	18	1.442	10	—	15.404	73	
— Esch-s.-Alz.	47.381	62	27.742	80	54.630	70	1.507.177	74	2.403	50	—	30.112	34	
— Luxembourg ...	17.398	30	5.112	00	11.233	00	111.698	87	1.442	10	6.468	96	14.004	30
— Mersch	17.752	13	5.092	20	10.919	85	163.914	44	1.201	75	5.611	33	15.404	73
— Clervaux	16.406	30	4.322	00	12.536	20	167.045	78	240	35	1.000	24	14.004	30
— Diekirch	21.684	79	7.932	60	13.106	60	284.200	84	480	70	5.986	93	29.413	54
— Redange	20.023	79	5.212	60	15.895	96	108.936	09	—	—	6.571	80	18.205	59
— Wiltz	20.335	79	6.362	60	15.236	90	166.452	47	480	70	5.502	84	18.205	59
— Vianden	4.545	49	1.360	60	3.646	80	12.672	31	240	35	699	39	4.201	29
— Echternach	13.307	64	4.081	60	6.720	00	144.237	79	1.201	75	—	—	11.203	44
— Grevenmacher .	15.861	47	4.511	80	19.132	50	248.065	21	1.922	80	—	—	12.603	87
— Remich	15.886	55	3.812	00	8.758	00	86.170	78	1.442	10	—	—	14.004	30
Totaux	250.177	65	81.506	30	206.960	56	3.887.744	93	12.738	55	31.841	49	242.388	19

VILLE DE LUXEMBOURG.

Emprunt de 4% de frs. 1.400.000,— Emission 1918.

Tirage du 2 mai 1949.

A. Titres remboursables le 1^{er} août 1949.

Lit. A : francs 1.000,— nominal les 45 obligations portant les

N^{os} 11, 34, 65, 84, 131, 171, 192, 215, 247, 277, 305, 326, 346, 427, 435, 461, 498, 554, 581, 597, 643, 657, 669, 712, 768, 792, 825, 836, 872, 892, 944, 959, 967, 1001, 1021, 1090, 1118, 1122, 1135, 1179, 1246, 1253, 1276, 1294, 1300.

Lit. B : francs 500,— nominal les 5 obligations portant les

N^{os} 28, 81, 115, 154, 169.

Lit. C : francs 100,— nominal les 3 obligations portant les

N^{os} 19, 36, 77.Les intérêts de ces obligations cesseront de courir à partir du 1^{er} août 1949.

Liste des obligations sorties aux tirages précédents et non encore présentées au remboursement.

Lit. A : francs 1.000,— nominal les 31 obligations portant les

N^{os} 100, 182, 236, 244, 270, 302, 322, 323, 324, 325, 327, 357, 499, 653, 689, 848, 966, 972, 973, 974, 1018, 1063, 1064, 1093, 1094, 1105, 1175, 1181, 1185, 1192, 1195.

Lit. B : francs 500,— nominal les 6 obligations portant les

N^{os} 1, 4, 59, 73, 174, 183.

Lit. C : francs 100,— nominal l'obligation portant le

N^o 26.

Le remboursement se fera aux guichets de la Banque Internationale à Luxembourg, Société Anonyme à Luxembourg et de ses succursales et agences.

Luxembourg, le 2 mai 1949.

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
682.374 90	5.903 55	1.694.591 61	3.163.132 91	—	730 93	48.246 91	48.977 84	—	3.114.155 07
—	6.681 88	203.779 25	460.779 57	—	827 28	10.514 90	11.342 18	—	449 437 39
722.785 97	8.557 11	1.820.676 48	4.221.468 26	—	1.059 42	84.419 32	85.478 74	—	4.135.989 52
17.747 45	5.639 53	229.054.34	419.798 85	—	698 23	9.531 59	10.229 82	—	409.569 03
16.702 40	20.578 21	202.838 03	460.015 07	—	2.547 79	8.708 39	11.256 18	—	448.758 89
—	2.999 54	242.480 79	461.035 50	—	371 36	8.232 84	8.604 20	—	452.431 30
61.988 83	10.782 91	363.256 10	798.833 84	—	1.335 02	13.870 06	15.205 08	—	783.628 76
—	12.999 56	188.454 11	376.299 50	—	1.609 46	7.382 06	8.991 52	—	367.307 98
22.392 68	3.628 10	269.239 78	527.837 45	—	449 15	10.106 60	10.555 75	—	517.281 70
—	2.253 07	39.628 39	69.247 69	—	278 95	1.648 56	1.927 51	—	67.320 18
19.060 74	21.493 12	208.213 04	429.519 12	—	2.661 08	7.292 16	9.953 24	—	419.565 88
—	16.536 29	207.933 65	526.567 59	—	2.047 36	10.944 68	12.992 04	—	513.575 55
—	4.897 97	164.293 07	299.264 77	—	606 75	7.365 03	7.971 78	—	291.292 99
1543.05297	122.950 84	5.834.438 64	12.213.800 12	—	15222 78	228.263 10	243.485 88	—	11970.314 24

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 2 octobre 1947 devant l'officier de l'état civil de la Ville de Luxembourg en vertu de l'art. 19, 3° de la loi du 9 mars 1940, la dame *Kahn Ruth Reta*, épouse *Troeller Charles-Théodore-Henri*, née le 7 août 1918 à Bierstadt/Allemagne, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Par déclaration d'option faite le 4 juillet 1946 devant l'officier de l'état civil de la commune de Schifflange en vertu de l'art. 19, 3° de la loi du 9 mars 1940, la dame *Adamek Bronislawa Anne*, épouse *Steinbach Paul-Jean-Pierre*, née le 26 juin 1920 à Chomiakowka/Pologne, demeurant à Luxembourg-Bonnevoie, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Par déclaration d'option faite le 10 décembre 1947 devant l'officier de l'état civil de la Ville de Dudelange en vertu de l'art. 19, 3° de la loi du 9 mars 1940, la dame *Traut Barbe*, épouse *Gubbini Jean*, née le 30 juin 1914 à Russange/Moselle, demeurant à Dudelange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Par déclaration d'option faite le 11 juillet 1946 devant l'officier de l'état civil de la commune de Differdange en vertu de l'art. 38 de la loi du 9 mars 1940, la nommée *Bode Pauline Anne Claire*, née le 26 avril 1900 à Differdange, demeurant à Luxembourg-Eich, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Par déclaration d'option faite le 20 septembre 1945 devant l'officier de l'état civil de la Ville de Luxembourg en vertu de l'art. 19, 3° de la loi du 9 mars 1940, la dame *Bollig Otilie Barbe*, épouse *Lucas Nicolas*, née le 17 septembre 1918 à Ihn/Sarrelouis, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Juges suppléants. — Par arrêté grand-ducal du 23 mai 1949 démission honorable a été accordée à M. Max *Baden*, avocat-avoué à Luxembourg, de ses fonctions de juge-suppléant au tribunal d'arrondissement de Luxembourg.

Par le même arrêté M. Roger *Thiry*, avocat-avoué à Luxembourg, a été nommé juge-suppléant au même tribunal. — 23 mai 1949.

Avis. — Titres au porteur. — Suivant notification de l'intéressé en date du 23 mai 1949 mainlevée pure et simple a été donnée de l'opposition formulée par exploit de l'huissier Fél. *Jansen* à Luxembourg en date du 2 octobre 1946 en tant que cette opposition porte sur 10 actions privilégiées de la société anonyme Minière et Métallurgique de Rodange, savoir: Nos 54104 à 54113 sans désignation de valeur.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 22 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 24 mai 1949.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier P. *Konz* d'Echternach en date du 23 mai 1949 que mainlevée pure et simple a été donnée de l'opposition formulée par exploit du même huissier, le 2 août 1945, en tant que cette opposition porte sur quinze parts sociales de la société anonyme Acieries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, savoir: Nos 17093, 17098, 17099, 17100, 85823, 104335, 104336, 104337, 104338, 108654, 108742, 109099, 109140, 109235 et 150673 sans désignation de valeur.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 22 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 24 mai 1949.

Avis. — Titres au porteur. — Suivant notification de l'intéressé en date du 25 mai 1949 mainlevée pure et simple a été donnée de l'opposition formulée par exploit de l'huissier Fél. *Jansen* à Luxembourg, le 2 octobre 1946 en tant que cette opposition porte sur quatre-vingt-treize actions privilégiées de la société anonyme Minière et Métallurgique de Rodange, savoir: Nos 24486 à 24521, 24564 à 24570, 25099 à 25106, 57898, 57899, 57900 à 57929, 57951 à 57954 et 57985 à 57990 sans désignation de valeur.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 22 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 27 mai 1949.

Avis. — Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels. — Par arrêté grand-ducal du 23 mai 1949, Messieurs Georges Wagner, chef de service en retraite de la Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg, J.-B. *Staudt*, instituteur en retraite, Eich, Mathias *Weiler*, inspecteur honoraire de l'Inspection des Institutions sociales, Luxembourg, et François *Conter*, chef de bureau à la Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg, ont été nommés membres de la Commission d'encouragement des sociétés de secours mutuels pour un terme de quatre ans. Monsieur Georges *Wagner* remplira les fonctions de président et Monsieur François *Conter* celles de secrétaire de ladite commission. — 31 mai 1949.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 9 octobre 1947 devant l'officier de l'état civil de la Ville d'Esch-sur-Alzette en vertu de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Mares* Cesira, épouse *Wians* Martin, née le 7 août 1923 à Belluno/Italie, demeurant à Esch-sur-Alzette, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Par déclaration d'option faite le 28 octobre 1946 devant l'officier de l'état civil de la commune de Differdange en vertu de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Lonardi* Ada, épouse *Walter* Charles, née le 6 juin 1922 à Bussolengo/Italie, demeurant à Differdange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Postes, Télégraphes et Téléphones. — Par arrêté grand-ducal du 27 mai 1949 démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à M. Léopold *Schmit*, sous-chef de bureau des postes à Esch-s.-Alzette.

Par arrêté grand-ducal du même jour ont été nommés sous-chefs de bureau des postes les commis rédacteurs des postes suivants :

Léon *Koster* de la Direction des Postes, Télégraphes et Téléphones ;
Emile *Leuck* de Luxembourg-Ville ;
Pierre *Mahowald* de Luxembourg-Chèques ;
Aloyse *Ries* d'Ettelbruck ;
Xavier *Fah* d'Ettelbruck. — 27 mai 1949.

Avis. — Notariat. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance r. g.-d. du 3 octobre 1841 sur l'organisation du notariat, Monsieur Jean *Maroldt*, notaire à Remich, a été nommé dépositaire provisoire des minutes de l'ancienne étude à Dalheim de M. Jos. *Knaff*, notaire à Luxembourg. — 17 mai 1946.

Avis. — Assurance-maladie. — Par arrêté de Monsieur le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale en date du 17 mai 1949, M. Michel *Sand* est nommé membre effectif du comité-directeur de la caisse patronale de maladie Arbed-Belval, Esch-s.-Alz., en remplacement de feu M. Jean *Berg*. — 18 mai 1949.

Avis. — Administrations communales. — Par arrêté ministériel en date du 20 mai 1949, M. Albert *Bosseler*, cultivateur à Bettange, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Dippach. — 20 mai 1949.

Avis. — Greffiers. — Par arrêté grand-ducal du 18 mai 1949 M. Jos. *Bâche*, commis-rédacteur au Parquet Général de la Cour supérieure de justice à Luxembourg, a été nommé greffier à la Justice de paix de Clervaux. — 19 mai 1949.

Avis. — Douanes. — Par arrêté grand-ducal du 23 mai 1949 ont été nommés dans l'administration des douanes :

Inspecteur régional des douanes, M. Pierre *Rodesch*, inspecteur pour les fonctions de contrôleur à la 1^{re} division des douanes à Luxembourg ;

Inspecteur des douanes, pour les fonctions de contrôleur, M. Constant *Perrard*, contrôleur à la 2^e division des douanes à Luxembourg ;

Receveur des douanes de 2^e classe à Ettelbruck, M. René *Muller*, vérificateur des douanes à Wasserbillig.
Par arrêté grand-ducal du même jour :

M. Paul *Leyder*, inspecteur pour les fonctions de receveur de 1^{re} classe au 2^e bureau des douanes à Luxembourg-Gare, a été déplacé à la 1^{re} division des douanes à Luxembourg, pour les fonctions de contrôleur ;

M. Armand *Mackel*, receveur des douanes de 2^e classe à Ettelbruck a été déplacé en la même qualité au 1^{er} bureau des douanes à Luxembourg ;

M. Léon *Donven*, commis technique vérificateur hors cadre au 1^{er} bureau des douanes à Luxembourg a été déplacé en la même qualité au bureau des douanes à Wasserbillig. — 23 mai 1949.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier N. *Wennmacher* à Luxembourg en date du 20 mai 1949 que mainlevée pure et simple a été donnée de l'opposition formulée par exploit du même huissier, le 21 décembre 1945 en tant que cette opposition porte sur :

a) une obligation de la société anonyme des Chemins de fer et Minières Prince Henri savoir : N° 8668, émission de 4%, d'une valeur nominale de cinq cents francs ;

b) soixante-dix-sept obligations de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, émission 3,75% de 1934, savoir :

1) Litt. C. Nos 8929 à 8936, 13852 à 13860, 13893 à 13930, 13941 à 13951, 18297 et 18300 à 18302 d'une valeur nominale de mille francs chacune ;

2) Litt. E. Nos 6848 à 6850 et 6852 à 6855 d'une valeur nominale de dix mille francs chacune ;

c) deux obligations de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, émission 3½% de 1935, savoir : Litt. C. Nos 944 et 945 d'une valeur nominale de dix mille francs chacune ;

d) deux obligations du service des Logements Populaires, section des prêts d'assainissement émission 3¾% de 1937, savoir: Litt. C. Nos 1407 et 1408 d'une valeur nominale de dix mille francs chacune.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 22 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 20 mai 1949.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier N. *Wennmacher* à Luxembourg en date du 20 mai 1949 qu'il a été fait opposition au paiement des coupons et à la délivrance à un tiers de nouvelles feuilles de coupons de deux parts sociales de la société anonyme des Acieries Réunies de Burbach, Eich, Dudelage, savoir : Nos 4119 et 32463 sans désignation de valeur.

L'opposant prétend que les coupons en question ont disparu de son coffre-fort

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 20 mai 1949.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier N. *Wennmacher* à Luxembourg en date du 20 mai 1949 qu'il a été fait opposition au paiement du capital et des dividendes de quatre-vingts actions de la société anonyme « Institut HELIAR » de Weilerbach, savoir : Nos 201 à 280 d'une valeur nominale de dix mille francs chacune.

L'opposant prétend qu'il a été dépossédé des titres en question par l'occupant ennemi.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 20 mai 1949.